

Dohoda o podmienkach prenájmu priestorov salónika v Historickej budove na spoločenské stretnutie

uzatvorená podľa ust. § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov,
a podľa príslušných ust. zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov

Prenajímateľ: **ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE**
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konajúce: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. generálny riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK 6556/2021-110/18558
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000070481/8180
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SWIFT: SPSRSKBAXXX
IČO: 312 99 512
IČ DPH: SK2021469758
DIČ: 2021469758
Kontaktná osoba: Juraj Grega
Telefón: 055 – 2452 204
Fax: 055 – 2452 212
Webové sídlo: www.sdke.sk
e-mail: juraj.grega@sdke.sk
(ďalej len „**Prenajímateľ**“)

Nájomca : **Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach**
Sídlo: Šrobárová 2, 041 01 Košice
Konajúce: doc. RNDr. Roman Soták, PhD., dekan
Číslo účtu: 7000078520/8180
IBAN : SK21 8180 0000 0070 0007 8520
IČO: 00397768
DIČ: 2021157050
IČ DPH : SK2021157050
Kontaktná osoba: Ing. Danka Kepičová, tajomníčka fakulty
Telefón: 055 2342181
E-mail: danka.kepicova@upjs.sk

(ďalej aj ako „**Nájomca**“ alebo „**KSK**“)

(ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“)

sa dohodli na tejto Dohode o podmienkach prenájmu priestorov salónika v Historickej budove na spoločenské stretnutie (ďalej len „**Dohoda**“)

Článok I

Úvodné ustanovenia a výklad pojmov

1. Prenajímateľ je správcom Historickej budovy Štátneho divadla Košice nachádzajúcej sa na Hlavnom námestí č. 1 v Košiciach, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky (ďalej len „**Historická budova SDKE**“). Historická budova SDKE so súpisným č. 4 je postavená na parcele registra „C“ parc. č. 4, zastavané plochy a nádvoria a je zapísaná na liste vlastníctva č. 4052 vedenom Okresným úradom Košice, katastrálny odbor, pre okres: Košice I, obec: Košice – Staré mesto, k. ú.: Stredné Mesto.
2. Historická budova SDKE je významnou nehnuteľnou kultúrnou pamiatkou a dôležitou dominantou historického jadra mesta Košice.
3. Z pohľadu nájmu nebytového priestoru je veľmi osobitým nebytovým priestorom, a preto sa využitie (užívanie) priestorov Historickej budovy SDKE Nájomcami riadi nielen príslušnými právnymi predpismi, ale aj osobitnými pravidlami zakotvenými v tejto Dohode a smerujúcimi k zachovaniu dôstojnosti, vysokej umeleckej, reprezentatívnej úrovne a historickej hodnoty, na ktorých rešpektovaní a dodržiavaní Prenajímateľ striktne trvá.

4. Nájomca vyhlasuje, že si je vedomý týchto skutočností a zaväzuje sa rešpektovať pravidlá a podmienky tejto Dohody, stanovené Prenajímateľom.
5. Pod pojmom **Nájomca** sa na účely tejto Dohody rozumejú aj všetky osoby, ktoré sa so súhlasom alebo vedomím Nájomcu v priestoroch Historickej budovy SDKE nachádzajú, alebo ktorých prítomnosť v týchto priestoroch je odvodená od zmluvného vzťahu Prenajímateľa a Nájomcu, vzhľadom k dohodnutému účelu nájmu, s výnimkou zamestnancov alebo iných zodpovedných osôb Prenajímateľa.

Článok II

Predmet Dohody

1. Predmetom tejto Dohody je dohoda Zmluvných strán:
 - a) o podmienkach krátkodobého nájmu priestorov salónika na II. poschodí Historickej budovy Štátneho divadla Košice a
 - b) o podmienkach poskytnutia a rozsahu služieb spojených s nájmom priestorov poskytnutých Prenajímateľom.
2. Služby spojené s nájmom priestorov tohto článku Dohody sú služby zabezpečujúce funkčnosť priestoru, ktorými sa rozumejú elektrická energia, teplo/VZT a klimatizácia, vodné a stočné, odvoz komunálneho odpadu. Náklady na tieto služby sú zahrnuté v sume úhrady za užívanie priestoru podľa tejto Dohody, v ust. článku IV tejto Dohody.

Článok III

Čas a účel nájmu

1. Prenajímateľ poskytne priestory salónika Historickej budovy ŠDKE dňa **20.04.2022**, na jednu hodinu po skončení predstavenia činohry „OIDIPUS“.
2. Prenajímateľ poskytne salónik Historickej budovy ŠDKE v čase uvedenom v odseku 1 tohto článku Dohody výlučne za účelom, ktorým je **spoločenské stretnutie zamestnancov Nájomcu po predstavení činohry „OIDIPUS“** (ďalej ako „podujatie“).
3. Nájomca sa zaväzuje využiť priestory Historickej budovy SDKE len na dohodnutý účel. Zmena účelu nájmu podlieha predchádzajúcemu písomnému súhlasu Prenajímateľa vyjadrenému vo forme Dodatku k tejto Dohode.

Článok IV

Nájomné a iné úhrady, ich výška a spôsob platby

1. Zmluvné strany sa dohodli, že výška nájmu za predmet tejto Dohody podľa článku II predstavuje sumu **100,- EUR** (slovom: **jednasto EUR**).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca súčasne s podpisom tejto Dohody predkladá Prenajímateľovi samostatnú objednávku, ktorá bude okrem vyššie uvedeného nájomného zahŕňať aj sumu za objednanie divadelného predstavenia „Oidipus“ pre uzavretú spoločnosť.
3. Na základe doručenej objednávky vystaví Prenajímateľ Nájomcovi faktúru, ktorú je Nájomca povinný uhradiť v lehote jej splatnosti.

Článok V

Práva a povinnosti Zmluvných strán

V. A Práva a povinnosti Prenajímateľa

1. Prenajímateľ má právo najmä:
 - a) na **úhradu sumy** dohodnutej v ustanovení článku IV ods. 1 tejto Dohody vo výške, spôsobom a v termíne určených v tomto článku Dohody,
 - b) na dodržanie povinností vyplývajúcich z tejto Dohody zo strany Nájomcu,
 - c) v prípade, že Nájomca neuhradí Prenajímateľovi v lehote splatnosti uvedenej v čl. IV ods. 2 tejto Dohody úhradu v celej výške podľa článku IV ods. 1, je Nájomca povinný zaplatiť Prenajímateľovi okrem omeškanej platby aj úrok z omeškania vo výške upravenej osobitným predpisom (Občiansky zákonník a vykonávacie predpisy k nemu),

- d) prostredníctvom zodpovedného zamestnanca Prenajímateľa (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“), s ktorým bol Nájomca oboznámený pri podpise Dohody (obvykle Vedúci oddelenia divadelnej prevádzky), **nepovoliť Nájomcovi podujatie** dohodnuté ako účel nájmu, a to v prípade, že Nájomca nebude rešpektovať alebo bude priamo porušovať pokyny vydané asistenčnou požiarnou službou a/alebo nastanú iné skutočnosti na strane Nájomcu, ktoré priamo ohrozujú zdravie a/alebo život osôb a/alebo majetok Prenajímateľa; o nepovolení podujatia vyhotoví zodpovedný zamestnanec zápis, ktorý podpisuje zodpovedný zamestnanec a Nájomca; Nájomca podpísaním tejto Dohody berie na vedomie, že nepovolením podujatia podľa predchádzajúcej vety mu voči Prenajímateľovi nevzniká nárok na náhradu akejkoľvek škody, ktorá takto prípadne vznikne (napr. priama škoda, ušlý zisk apod.), ani na vrátenie už uhradenej úhrady.

2. Prenajímateľ je povinný najmä:

- a) odovzdať a prenechať Nájomcovi dohodnuté priestory Historickej budovy SDKE v stave spôsobilom na využitie v súlade s účelom dohodnutým v tejto Dohode a zabezpečiť udržanie tohto stavu počas dohodnutého času nájmu; udržaním tohto stavu sa rozumie bežná údržba priestorov (napríklad výmena žiaroviek a pod.), tým nie je dotknutá zodpovednosť Nájomcu za škodu na prenajatých priestoroch, ktorú zapríčinil vlastným konaním alebo opomenutím,
- b) zabezpečiť Nájomcovi riadne a nerušené užívanie (využitie) prenajatých priestorov, ako aj zabezpečiť poskytovanie služieb spojených s nájmom,
- c) dbať na to, aby faktúra mala všetky náležitosti stanovené osobitnými právnymi predpismi,
- d) zabezpečiť Nájomcovi dohodnuté služby.

V. B Práva a povinnosti Nájomcu

1. Nájomca má právo najmä:

- a) vyžadovať od Prenajímateľa, aby boli dohodnuté priestory Historickej budovy SDKE odovzdané a udržiavané v stave spôsobilom na využitie v súlade s účelom dohodnutým v tejto Dohode počas trvania zmluvného vzťahu; stavom spôsobilým na využitie sa rozumie stav definovaný touto Dohodou,
- b) využiť prenajatý priestor spôsobom a na účel dohodnutý v tejto Dohode,
- c) vyžadovať od Prenajímateľa zabezpečenie služieb spojených s nájmom podľa tejto Dohody.

2. Nájomca je povinný najmä:

- a) informovať Prenajímateľa vopred, s dostatočným časovým predstihom pred realizáciou podujatia o charaktere a podmienkach podujatia, na ktoré sa priestory poskytujú, najmä o:
- požiadavkách na používanie pyrotechnických efektov a otvoreného ohňa počas podujatia,
 - vlastnom technickom vybavení podujatia, ktoré nie je poskytované Prenajímateľom,
 - scénickom prevedení podujatia, ktoré musí byť v súlade s požiarno-bezpečnostnými predpismi a predpismi na ochranu zdravia a majetku a zabezpečenie bezpečnosti práce; súlad posudzuje v prvom rade bezpečnostný technik a následne dodržiavanie kontroluje asistenčná požiarna hliadka Prenajímateľa,
- b) užívať (využiť) prenajatý priestor len na účel dohodnutý v tejto Dohode a za prítomnosti zodpovedného zamestnanca Prenajímateľa,
- c) postarať sa o poskytnuté priestory tak, aby na nich nevzniklo neprimerané opotrebenie alebo nedošlo k ich poškodeniu, pričom v prípade vzniku škody je povinný ju bezodkladne nahlásiť Prenajímateľovi,
- d) zakazuje sa akýmkoľvek spôsobom zasahovať do stavebných častí /konštrukcií/ prenajatého objektu bez predchádzajúceho súhlasu riaditeľa útvaru technickej prevádzky,
- e) zakazuje sa manipulovať s akýmkoľvek technickým zariadením v objekte Prenajímateľa,
- f) zakazuje sa vstupovať na príľahlé balkóny,
- g) zakazuje sa fajčiť v priestore celého objektu,
- h) zakazuje sa pohybovať po priestoroch, ktoré nie sú predmetom prenájmu a Nájomca je povinný dodržiavať pokyny zo strany Prenajímateľa,
- i) uhradiť všetky platby podľa článku IV tejto Dohody vo výške, spôsobom a v termíne dohodnutých v tejto Dohode, resp. podľa náležitostí vystavených faktúr,
- j) v prípade poškodenia priestorov SDKE, ktoré vznikli ich neprimeraným užívaním zo strany Nájomcu, uhradiť faktúru v lehote splatnosti, ktorú vystaví Prenajímateľ Nájomcovi vo výške vynaložených výdavkov Prenajímateľa na odstránenie tohto poškodenia; tým nie je dotknuté právo Prenajímateľa

vyžadovať náhradu škody a ušlý zisk, ktorý vznikol z dôvodu nemožnosti plnohodnotného užívania priestoru, v ktorom škoda vznikla,

- k) v prípade potreby požiadať príslušné ochranné autorské spoločnosti (LITA, SOZA a pod.) o povolenie na použitie autorských diel a/alebo ošetriť autorské práva alebo práva súvisiace s autorským právom v súlade s osobitným predpisom; v prípade, že tak neurobí znáša Nájomca právne následky svojho konania,
 - l) bez zbytočného odkladu oznámiť Prenajímateľovi potrebu tých opráv, ktoré má uskutočniť Prenajímateľ, inak zodpovedá za škodu, ktorá Prenajímateľovi nesplnením tejto povinnosti vznikne,
 - m) udržiavať čistotu a poriadok v prenajatých priestoroch,
 - n) nieť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektu Historickej budovy SDKE Nájomcom,
 - o) v prípade potreby zabezpečiť odborný dozor nad neplnoletými osobami,
 - p) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov Prenajímateľa,
 - q) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch.
- 3. Nájomca zodpovedá za technický stav prenajatých priestorov a za dodržiavanie predpisov v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany životného prostredia a za hygienické predpisy v zmysle platných právnych predpisov.
 - 4. Nájomca podpísaním tejto Dohody berie na vedomie skutočnosť, že počas trvania nájmu je povinný sa riadiť pokynmi zamestnancov Prenajímateľa, ktorí vykonávajú personálno – technické zabezpečenie podujatia, a to v rozsahu predmetu a účelu tejto Dohody, s výnimkou vstupu osoby poverenej zabezpečením podujatia Nájomcom a poučenej o právach a povinnostiach Prenajímateľom.
 - 5. Nájomca sa zaväzuje, že počas trvania nájmu dohliadne na to, aby s nákladným výtahom manipuloval len zamestnanec Prenajímateľa, ktorý je na manipuláciu s výtahom oprávnený Prenajímateľom.
 - 6. Nájomca znáša všetky náklady a zodpovedá za všetky úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu ktorých zabezpečuje Nájomca, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.
 - 7. Nájomca vyhlasuje, že bol pred podpísaním tejto Dohody poučený o všetkých podmienkach (miesto, čas apod.) ohľadom konzumácie alkoholických nápojov a fajčenia v prenajatých priestoroch, a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
 - 8. Nájomca bude pred začatím plnenia podľa tejto Dohody preškolený bezpečnostným technikom Prenajímateľa o platných predpisoch na úseku ochrany pred požiarimi a je povinný oboznámiť s týmto poučením každého, koho sa poučenie podľa pokynov technika týka.
 - 9. Nájomca nesmie dať poskytnuté priestory, alebo ich časť do užívania inej fyzickej alebo právnickej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa. Ustanovenie ods. 5 článku I tejto Dohody týmto ustanovením nie je dotknuté.

Článok VI

Trvanie Dohody, jej skončenie, doručovanie

- 1. Zmluvný vzťah založený touto Dohodou sa skončí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Dohoda dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) výpoveďou tejto Dohody jednou Zmluvnou stranou,
 - d) odstúpením od tejto Dohody jednou zo Zmluvných strán.
- 2. Táto Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, do **20.04.2022**. Zánik Dohody nemá vplyv na plnenie záväzkov, ak z ich povahy vyplýva, že sa majú plniť aj po skončení Dohody.
- 3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom v dohode sa uvedie na podnet koho sa táto uzatvára, ako aj dôvod uzatvorenia dohody, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy.
- 4. Vypovedať túto Dohodu môže ktorákoľvek Zmluvná strana aj bez udania dôvodu, pričom výpoveď musí byť písomná a doručená druhej Zmluvnej strane, inak je neplatná. Dohoda sa skončí uplynutím výpovednej

lehoty, ktorá je tri (3) pracovné dni a začína plynúť deň nasledujúci po doručení výpovede. Výpoveďou môže Zmluvná strana ukončiť túto Dohodu najneskôr 7 dní pred dátumom uskutočnenia účelu nájmu.

5. Odstúpiť od Dohody môže Zmluvná strana v prípadoch:
 - a) vis maior, pričom odstupujúca Zmluvná strana je povinná túto skutočnosť písomne oznámiť druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu, ihneď ako sa o okolnostiach znemožňujúcich plniť predmet tejto Dohody dozvie a zároveň si Zmluvné strany neposkytujú žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Dohody a každá Zmluvná strana poniesie vlastné náklady,
 - b) zvlášť hrubého porušenia povinností zakotvených v tejto Dohode druhou Zmluvnou stranou; za zvlášť hrubé porušenie sa považuje také porušenie povinností jednej Zmluvnej strany, pri ktorom nie je možné spravodlivo požadovať od druhej Zmluvnej strany, aby pokračovala v plnení podľa tejto Dohody, a to so zreteľom k obsahu a účelu sledovaných touto Dohodou.
6. Účinky odstúpenia od tejto Dohody nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od tejto Dohody nie sú dotknuté práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré by vznikli prípadným spôsobením škody druhej Zmluvnej strane, pokiaľ táto Dohoda neustanovuje inak.
7. Náhradu výdavkov podľa ustanovenia ods. 6 tohto článku Dohody je povinná Zmluvná strana uhradiť oprávnenej Zmluvnej strane najneskôr do 15 dní odo dňa účinnosti odstúpenia od tejto Dohody prevodom na účet oprávnenej Zmluvnej strany.
8. Za písomnú korešpondenciu Zmluvných strán sa považuje aj e-mailová korešpondencia, okrem doručovania rovnopisov tejto Dohody a oznámení o skončení tejto Dohody. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne. Písomnosti týkajúce sa zmluvného vzťahu vyplývajúceho z tejto Dohody si Zmluvné strany môžu doručovať aj v priestoroch a objektoch Prenajímateľ, inak sa doručujú poštou.

Článok VII

Sankcie

1. Nájomca je povinný zaplatiť Prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100% úhrady podľa článku IV ods. 1 tejto Dohody, a to v prípade nezaslania písomného oznámenia odstúpenia od tejto Dohody v prípadoch vis maior, podľa ustanovenia článku VI ods. 5 písm. a) tejto Dohody, okrem prípadov, kedy takéto oznámenie Nájomca z objektívnych dôvodov nemohol zaslať.
2. Prenajímateľ je povinný zaplatiť Nájomcovi zmluvnú pokutu vo výške 100% úhrady podľa článku IV ods. 1 tejto Dohody, a to v prípade nezaslania písomného oznámenia odstúpenia od tejto Dohody v prípadoch vis maior, podľa ustanovenia článku VI ods. 5 písm. a) tejto Dohody, okrem prípadov, kedy takéto oznámenie Prenajímateľ z objektívnych dôvodov nemohol zaslať.
3. Nájomca je povinný zaplatiť Prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 30% úhrady podľa článku IV ods. 1 tejto Dohody, a to v prípade ak Nájomca poruší podmienky tejto Dohody alebo ak sa predmetný nájom neuskutoční z dôvodov na strane Nájomcu.
4. Prenajímateľ je povinný zaplatiť Nájomcovi zmluvnú pokutu vo výške 30% úhrady podľa článku IV ods. 1 tejto Dohody, a to v prípade ak Prenajímateľ poruší podmienky tejto Dohody alebo ak sa predmetný nájom neuskutoční z dôvodov na strane Prenajímateľa a zároveň nepôjde o prípad odstúpenia od Dohody zo strany Prenajímateľa podľa čl. VI ods. 5 tejto Dohody.

Článok VIII

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v súvislosti so súčasnou pandemickou situáciou na území Slovenskej republiky Prenajímateľ ponechá Nájomcovi v priestoroch Historickej budovy Štátneho divadla Košice dezinfekčné prostriedky na ruky pre návštevníkov objektu a bude vykonávať dezinfekciu priestorov v objekte Historickej budovy Štátneho divadla Košice (dezinfekciu podláh, madiel, kľučiek, soc. zariadení) pred, počas a po podujatí. Náklady na dezinfekciu sú zahrnuté vo výške nájomného.
2. Nájomca sa zaväzuje, že bude počas užívania objektu Štátneho divadla Košice zabezpečovať dodržanie všetkých ostatných všeobecne záväzných opatrení prijatých Úradom verejného zdravotníctva Slovenskej

republiky, prípadne ustanovenia iných všeobecne záväzných predpisov, prijatých za účelom zamedzenia šírenia infekčného ochorenia COVID 19 (ako nosenie rúšok, dodržiavanie predpísaných odstupov, rozmiestnenie sedenia návštevníkov divadla, meranie teploty výkonným umelcom a pod.). Za dodržanie týchto opatrení nesie plnú zodpovednosť Nájomca a v prípade uloženia sankcie za ich nedodržanie je povinný uhradiť plnú výšku sankcie.

Článok XI.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Dohody dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadne spory budú rozhodované riadnymi súdmi.
2. Všetky zmeny a doplnenia tejto Dohody sa uskutočnia formou písomného Dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
3. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Táto Dohoda je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre obe Zmluvné strany.
5. Právne vzťahy neupravené touto Dohodou sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, zákonom o správe majetku štátu v platnom znení, zákonom o nájme a podnájme nebytových priestorov v platnom znení, ako aj inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi.
6. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Dohody stane z dôvodu legislatívnych zmien neplatné, Zmluvné strany sa zaväzujú Dohodu v tej časti zmeniť. Aj bez uskutočnenia zmeny zostávajú ostatné ustanovenia tejto Dohody účinné.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že s obsahom tejto Dohody oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice

Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ

doc. RNDr. Roman Soták, PhD.
dekan PF UPJŠ

za Prenajímateľa

za Nájomcu